

DE Gebrauchsanweisung

INDIKATION

Zur Anwendung bei Patienten mit liegendem Blasenkatheter, perkutaner Nierenfistel oder Schleuse zum Auffangen des abfließenden Urins mit Hilfe eines Urindrainagesystems. Die Pflege des Patienten muss auf seine individuellen Bedürfnisse abgestimmt sein. Wenn der behandelnde Arzt Anweisungen gegeben hat, müssen diese beachtet werden.

ZWECKBESTIMMUNG

Es wird zum Auffangen von Urin verwendet, der über einen Katheter abgeleitet wird.

KONTRAINDIKATIONEN

Uns sind keine Kontraindikationen bekannt. Anwendungseinschränkungen können sich aus dem Krankheitsbild des Patienten ergeben. Das Beinbeutelsystem sollte nicht angewendet werden bei Patienten mit Makrohämaturie. Unsere Urindrainagesysteme und deren Schläuche dürfen nicht in Kontakt mit Hautpartien mit pathologischen Veränderungen kommen.

WARNUNG

Bitte nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.

BESCHREIBUNG

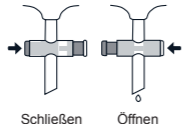
Das pädiatrische Sortiment wurde speziell für Babys und Kleinkinder mit geringerem Fassungsvermögen entwickelt. Sie sind so konzipiert, dass sie direkt an einen Katheter oder eine Schleuse für eine kontinuierliche Drainage angeschlossen werden können und sollten nur diskonnektiert werden, wenn ein neuer Beutel benötigt wird.

Pädiatrische Beinbeutel können auch an einen Nachtbeutel angeschlossen werden, um die Drainage über Nacht zu gewährleisten.

Der pädiatrische Beinbeutel sollte spätestens alle 5-7 Tage gewechselt werden.

VOR DEM GEBRAUCH

- Hände waschen.
- Öffnen Sie die Sterilverpackung und nehmen Sie den Beinbeutel aus der Originalverpackung.
- Vergewissern Sie sich, dass der T-Hahn-Auslass geschlossen ist.
- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Stufenkonnector.



ANWENDUNG

- Stecken Sie den Stufenkonnector vollständig in das Ende des Verweilkatheters, um eine sichere Verbindung herzustellen.
- Der Beinbeutel sollte am Oberschenkel oder an der Wade positioniert werden.
- Wenn ein Beinbeutelgurt verwendet wird, führen Sie den Beinbeutelgurt durch die mittig positionierten Ösen am Beutel und stellen Sie sicher, dass die gewellten Silikonlinien zum Bein zeigen.
- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht geknickt ist, da dies den Urinfluss behindern kann.

ENTLEERUNG

- Entnehmen Sie ggf. den Ablasshahn aus der Rückstecklasche. Halten Sie ihn über einen geeigneten Auffangbehälter und öffnen Sie den Beutel, indem Sie den Kolben im Ablasshahn bewegen. Nach vollständiger Entleerung des Beutels den Ablasshahn desinfizieren und zur sicheren und hygienischen Aufbewahrung in die Rückstecklasche stecken, wenn vorhanden.
- Zum Entleeren des Beinbeutels über ein Entleerungsventil kippen Sie das Ventil um 180° nach unten.

EINSATZ/VERSORGUNG ÜBER NACHT

Wenn Sie eine zusätzliche Drainage für die Nacht benötigen, kann ein zusätzlicher Beutel als Teil der Nachtversorgung angeschlossen werden.

- Bei der Vorbereitung der Nachtruhe darf der Beinbeutel nicht vom Katheter oder der Schleuse getrennt werden.
- Stecken Sie den Stufenkonnector des Nachtbeutels in den Silikon Schlauch des Beinbeutels. Den Stufenkonnector bitte vollständig einführen, um eine sichere Verbindung zu gewährleisten.
- Schieben oder drehen Sie nach dem Anschließen des Nachtbeutels den Kolben des Ablasshahns bzw. das Auslassventil in die offene Position, damit die Drainage über Nacht in den Nachtbeutel erfolgen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das Auslassventil des Beinbeutels auf der geschlossenen Position steht, bevor Sie den Nachtbeutel morgens abnehmen.
- Der gebrauchte Nachtbeutel ist nicht erneut zu verwenden.

ENTSORGUNG

Das entleerte Beutelsystem ist mit dem Hausmüll gemäß den nationalen Vorschriften zu entsorgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Der pädiatrische Beinbeutel sollte alle 5-7 Tage gewechselt werden.
- Den pädiatrischen Beinbeutel nach der Abkopplung nicht wiederverwenden.
- Bewahren Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

EN Instruction For Use

INDICATION

Intended for use on patients with a recumbent indwelling bladder catheter, percutaneous renal fistula or urinary sheath for collecting the drained urine by means of a urine drainage system.

The patient must be cared for in a way that is tailored to their individual needs. If the attending physician has given any previous instructions, then there must be observed.

INTENDED USE

It is used for collection of urine drained with a catheter.

KONTRAINDICATION

We are not aware of any absolute contraindications. Restrictions of use may result from the clinical picture of the patient. Leg bag system should not be used on patients with macrohematuria. Our urine drainage systems and their tubes must not come into contact with areas of the skin presenting pathological changes.

WARNING

Please do not use if the package is opened or damaged.

DESCRIPTION

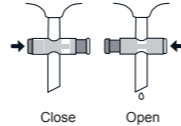
Pediatric range is specifically designed for babies and young children with smaller capacities. Designed to be connected directly to a catheter or sheath for continuous drainage and should only be disconnected when a new bag is required.

Pediatric leg bags can also be connected to a night bag for overnight drainage.

Pediatric leg bag should be changed every 5-7 days.

BEFORE USE

- Wash hands.
- Open peel pouch and remove the leg bag from its original packaging.
- Ensure the t-tap outlet is in the closed position.
- Remove the protective cap from the standard connector.



DIRECT CONNECTION

- Insert the standard inlet connector into the end of indwell catheter fully to allow a secure connection.
- The leg bag should be positioned on the thigh or calf.
- If the leg bag strap is used, then feed the leg bag strap through the centrally positioned eyelets on the bag and ensure the wavy silicone line is facing the leg.
- Make sure the inlet tubing isn't kinked which can restrict the flow of urine.

EMPTYING

- If necessary, remove the drainage tap from the rear flap. Hold it over a suitable collecting container and open the bag by moving the non-return valve in the drainage tap. After the system has been completely emptied, push back the non-return valve, disinfect the drainage tap and insert it into the rear flap for safe and hygienic storage, if available.
- To empty the leg bag using the drainage valve, tilt the valve down 180°.

OVERNIGHT DRAINAGE

If you required additional drainage for overnight use, a night bag can be connected as part of an overnight link system.

- When you go to bed, do not disconnect your leg bag from your catheter or sheath.
- Insert the connector of your night bag to the silicone tube on your leg bag. Insert the connector fully to allow a secure connection.
- Once connected, turn the outlet valve to the open position to allow the overnight drainage
- into the night bag.

- Before disconnecting the night bag in the morning, ensure the leg bag outlet valve is on the closed position.
- Do not reconnect a used night bag.

DISPOSAL

The emptied bag system should be disposed of with the household waste in accordance with national regulations.

CAUTIONS

- Pediatric leg bag should be changed every 5-7 days.
- Do not reuse the pediatric leg bag after disconnection.
- Keep small parts out of the reach of children.

FR Notice d'utilisation

INDICATION

Patients porteurs d'un cathéter vésical, d'une fistule rénale percutanée ou d'une gaine d'accès pour recueillir l'urine évacuée par un système de drainage urinaire.

Les soins prodigués au patient doivent être adaptés à ses besoins individuels. Respecter les instructions éventuellement données par le médecin traitant.

DESTINATION

Poche destinée à recueillir l'urine évacuée par un cathéter.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication n'est connue à ce jour. Des limites d'utilisation peuvent résulter du tableau clinique du patient. Ne pas utiliser le système de poche de jambe chez les patients présentant une hématurie macroscopique. Notre système de drainage urinaire et ses tubulures ne doivent pas entrer en contact avec des zones de peau présentant des altérations pathologiques.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser si le conditionnement est ouvert ou endommagé.

DESCRIPTION

La gamme pédiatrique a été spécialement développée pour les bébés et enfants en bas âge avec une capacité réduite. Les dispositifs ont été conçus de manière à pouvoir être reliés directement à un cathéter ou à une gaine d'accès pour un drainage en continu et ne nécessitent d'être déconnectés qu'en cas de changement de poche.

Les poches de jambe pédiatriques peuvent aussi être reliées à une poche de nuit pour assurer le drainage la nuit.

La poche de jambe pédiatrique doit être remplacée tous les 5 à 7 jours au minimum.

AVANT L'UTILISATION

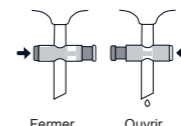
- Se laver les mains.
- Ouvrir l'emballage stérile et sortir la poche de jambe de son conditionnement d'origine.
- S'assurer que le robinet de vidange en T est fermé.
- Retirer le capuchon de protection du connecteur étagé.

UTILISATION

- Insérer entièrement le connecteur étagé dans l'extrémité du cathéter à demeure afin d'établir une connexion sécurisée.
- La poche de jambe doit être positionnée sur la cuisse ou le mollet.
- En cas d'utilisation d'une sangle de poche de jambe, passer la sangle par les œillets placés au centre de la poche et s'assurer que les lignes ondulées en silicone sont orientées vers la jambe.
- S'assurer que la tubulure n'est pas pliée, car cela empêcherait l'écoulement de l'urine.

VIDANGE

- Retirer, le cas échéant, le robinet de vidange de son gousset de rangement. Le tenir au-dessus d'un collecteur adapté et ouvrir la poche en déplaçant le piston dans le robinet de vidange. Après avoir entièrement vidé la poche, désinfecter le robinet de vidange et l'insérer dans son gousset de rangement pour garantir sa protection sûre et hygiénique
- Pour vider la poche de jambe à l'aide d'une valve de vidange, tourner la valve de 180° vers le bas.



	Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabbricante / Fabrikant / Fabrikant
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Authorized representative in the European community / Représentant autorisé dans l'Union européenne / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Gemachtigde in de Europese Gemeenschap / Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab
	Schweizer Bevollmächtigter / Swiss Authorised Representative / Représentante autorisée suisse / Representante autorizado suizo / Rappresentante autorizzato svizzero / Gemachtigd vertegenwoordiger van Zwitserland / Schweizisk autoriseret repræsentant
	Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Produktionsdato
	Importeur / Importer / Importateur / Importador / Importatore / Importeur / Importar
	Verwendbar bis / Use-by date / Date limite d'utilisation / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Te gebruiken tot / Kan anvendes indtil
	Fertigungslosnummer, Charge / Batch code / Code de lot / Código de lote / Codice del lotto / Nummer productiepartij, batch / Batchnummer, charge

	Artikelnummer / Catalogue number / Référence catalogue / Número de catálogo / Numero di catalogo / Artikelnummer
	Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Dispositivo médico / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Medicinsk udstyr
	Eindeutige Gerätekenzeichnung / Unique device identifier / Identifiant unique du dispositif / Identificador único del dispositivo / Identificatore unico del dispositivo / Uniek apparaatnummer / Unik enhedsidentifikator
	Sterilisiert mit Ethylenoxid / Sterilized using ethylene oxide / Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Sterilizzato con ossido di etilene / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseret med ethylenoxid
	Nicht erneut sterilisieren / Do not re-sterilize / Ne pas restériliser / No esterilizar / Non risterilizzare / Niet opnieuw steriliseren / Skal ikke steriliseres igen
	Einfach-Steril-Barrieresystem / Single sterile barrier system / Système de barrière stérile / Sistema de barrera estéril único / Sistema di barriera sterile semplice / Enkelvoudig steriel barrièresysteem / Enkelt sterilt barriresystem
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Do not use if package is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / No utilizar si el envase está dañado / Non utilizzare se l'imballaggio non è integro / Bij beschadigde verpakking niet gebruiken / Må ikke anvendes ved beskadiget emballage

	Vor Sonnenlicht schützen / Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Manténgase fuera de la luz del sol / Tenere lontano dalla luce / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys
	Trocken aufbewahren / Keep dry / Craint l'humidité / Manténgase seco / Mantere asciutto / Droog bewaren / Opbevaars tort
	Unterer Temperaturgrenzwert / Lower limit of temperature / Limite inférieure de température / Limite inferior de temperatura / Limite inferiore di temperatura / Onderste temperatuurgrenswaarde / Nederste temperatuurgrenseværði
	Nicht wiederverwenden / Do not re-use / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Non riutilizzare / Niet opnieuw gebruiken / Må ikke genanvendes
	Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation / Consultense las instrucciones de uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Overhold brugsanvisningen
	Achtung / Caution / Attention / Precaución / Attenzione / Let op / Forsigtig
	Nicht aus Naturkautschuklatex / Not made of natural rubber latex / Pas de latex de caoutchouc naturel / No está hecho de látex de caucho natural / Non in lattice di gomma naturale / Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex / Ikke fremstillet af naturgummilætex
	Enthält oder Anwesenheit von Phthalaten / Contains or presence of phthalates / Présence de phthalates / Contenido o presencia de ftalatos / Contenuto o presenza di ftalati / Bevat (sporen van) ftalaten / Indhold eller tilstedeværelse af ftalater

UTILISATION/SOINS DE NUIT

Si vous avez besoin d'un drainage supplémentaire la nuit, il est possible d'ajouter une poche supplémentaire pour les soins de nuit.

- Il ne faut pas déconnecter la poche de jambe du cathéter ou de la gaine d'accès avant le coucher.
- Insérer le connecteur étagé de la poche de nuit dans la tubulure en silicone de la poche de jambe. Introduire entièrement le connecteur étagé afin de garantir une connexion sécurisée.
- Une fois la poche de nuit connectée, pousser ou tourner le piston du robinet de vidange ou de la valve de vidange en position ouverte pour que le drainage de nuit puisse s'effectuer dans la poche correspondante.
- Le matin, s'assurer que la valve de vidange de la poche de jambe est en position fermée avant de retirer la poche de nuit.
- La poche de nuit usagée n'est pas réutilisable.

ÉLIMINATION

Le système de poche vidé peut être éliminé avec les ordures ménagères conformément aux réglementations nationales en vigueur.

PRÉCAUTIONS

- La poche de jambe pédiatrique doit être remplacée tous les 5 à 7 jours.
- Ne pas réutiliser la poche de jambe pédiatrique après l'avoir déconnectée.
- Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.

ES Instrucciones de uso

INDICACIÓN

El producto está previsto para su aplicación en pacientes con catéter urinario permanente, fistula renal percutánea o vaina de catéter para la recolección de la orina saliente por medio de un sistema de drenaje de orina.

El cuidado del paciente debe adaptarse a sus necesidades individuales. Deben observarse las instrucciones del médico a cargo del tratamiento.

FINALIDAD PREVISTA

Recolección de la orina derivada a través de un catéter.

KONTRAINDICACIONES

No conocemos ninguna contraindicación. En función del cuadro clínico del paciente, pueden aplicarse restricciones de uso. El sistema de bolsa de pierna no debe utilizarse en pacientes con macrohematuria. Nuestros sistemas de drenaje de orina y sus tubos no deben entrar en contacto con zonas de la piel que presenten alteraciones patológicas.

ADVERTENCIA

No utilizar si el envase está abierto o deteriorado.

DESCRIPCIÓN

El surtido pediátrico está especialmente diseñado para bebés y niños pequeños con una capacidad de retención reducida. Las bolsas están diseñadas para poder conectarse directamente a un catéter o a una vaina de catéter para el drenaje continuo y solo deben desconectarse cuando se necesite una bolsa nueva.

Las bolsas de pierna pediátricas también pueden conectarse a una bolsa de uso nocturno para garantizar el drenaje durante la noche.

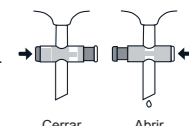
La bolsa de pierna pediátrica debe cambiarse, como muy tarde, cada 5-7 días.

ANTES DEL USO

- Lávese las manos.
- Abra el envase estéril y extraiga la bolsa de pierna del envase original.
- Asegúrese de que la salida de la llave con forma de T esté cerrada.
- Retire la caperuza protectora del conector escalonado.

APLICACIÓN

- Inserte completamente el conector escalonado en el extremo del catéter permanente para asegurar la conexión.
- La bolsa de pierna debe colocarse en el muslo o la pantorrilla.



	Hangzhou Primecare Medical Co., Ltd. Room 408-409, Zancheng Center West Shangcheng District 310008 Hangzhou PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
	OBELIS S.A. Bd. Général Wahis 53 1030 Brussels BELGIUM
	CMC Medical Devices GmbH Bahnhofstrasse 32 CH-6300 Zug SWITZERLAND
	GHC German Health Care GmbH Birklick 15 24999 Wees GERMANY Tel. +49 (0) 46 31 / 572 00-0 info@ghc-medical.de www.ghc-medical.de

Rev. 002/04.2025



CARE FLOW UB210 1-Kammer Urinbeutel für Kinder, 210ml, steril

GHC German Health Care *gmbh*

- Si se utiliza una cinta de sujeción para la bolsa de pierna, introduzca la cinta por los orificios del centro de la bolsa y asegúrese de que las líneas de silicona onduladas estén orientadas hacia la pierna.
- Asegúrese de que el tubo no esté doblado, ya que esto podría impedir el flujo de la orina.

VACIADO

- En caso necesario, retire la llave de descarga de la lengüeta trasera. Sosténgala sobre un recipiente colector adecuado y abra la bolsa desplazando el émbolo de la llave de descarga. Tras vaciar completamente la bolsa, desinfecte la llave de descarga e introdúzcala en la lengüeta trasera, si se dispone de ella, para guardarla de forma segura e higiénica.
- Para vaciar la bolsa de pierna por medio de una válvula de vaciado, incline la válvula 180° hacia abajo.

USO/TRATAMIENTO NOCTURNO

Si necesita un drenaje adicional para la noche, puede conectar una bolsa adicional como parte del tratamiento nocturno.

- Durante la preparación del descanso nocturno, no debe desconectarse la bolsa de pierna del catéter o de la vaina de catéter.
- Inserte el conector escalonado de la bolsa de uso nocturno en el tubo flexible de silicona de la bolsa de pierna. Introduzca completamente el conector escalonado para garantizar una conexión segura.
- Tras conectar la bolsa de uso nocturno, desplace o gire el émbolo de la llave de descarga o la válvula de salida de forma que quede en posición abierta para que se pueda producir el drenaje hacia la bolsa de uso nocturno durante la noche.
- Asegúrese de que la válvula de salida de la bolsa de pierna esté en posición cerrada antes de desconectar la bolsa de uso nocturno por la mañana.
- La bolsa de uso nocturno usada no debe reutilizarse.

ELIMINACIÓN

Una vez vaciado, el sistema de bolsa debe eliminarse con la basura doméstica de acuerdo con las disposiciones nacionales.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- La bolsa de pierna pediátrica debe cambiarse cada 5-7 días.
- No reutilice la bolsa de pierna pediátrica tras su desconexión.
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

IT Istruzioni per l'uso

INDICAZIONI

Per l'utilizzo su pazienti con catetere vescicale permanente, fistola renale percutanea o guaina per la raccolta dell'urina mediante sistema di drenaggio per le urine.

La cura del paziente deve essere predisposta in base alle relative esigenze specifiche. In presenza di disposizioni del medico curante, queste devono essere rispettate.

DESTINAZIONE D'USO

Dispositivo per la raccolta delle urine che defluiscono da un catetere.

CONTROINDICAZIONI

Non sono note controindicazioni. Le restrizioni d'uso possono derivare dal quadro clinico del paziente. Il sistema di sacca da gamba non deve essere utilizzato su pazienti con macroematuria. I nostri sistemi di drenaggio e i relativi tubi non devono entrare in contatto con le zone cutanee soggette ad alterazioni patologiche.

AVVERTENZA








Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.

DESCRIZIONE

La gamma pediatrica è stata sviluppata appositamente per neonati e bambini piccoli con capacità vescicale ridotta. Sono concepiti per poter essere collegati direttamente a un catetere o a una guaina in modo da favorire un drenaggio continuo e vanno scollegati solamente quando è necessario sostituire la sacca.

Le sacche da gamba pediatriche possono essere collegate anche a una sacca da notte per poter permettere il drenaggio durante tutta la notte.

Le sacche da gamba pediatriche devono essere sostituite al massimo ogni 5-7 giorni.

	Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabbricante / Fabrikant / Fabrikant
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Authorized representative in the European community / Représentant autorisé dans l'Union européenne / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Gemachtigde in de Europese Gemeenschap / Autoriseret representant i det Europæiske Fællesskab
	Schweizer Bevollmächtigter / Swiss Authorised Representative / Représentante autorisée suisse / Representante autorizado suizo / Rappresentante autorizzato svizzero / Gemachtigd vertegenwoordiger van Zwitserland / Schweizisk autoriseret representant
	Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Produktionsdato
	Importeur / Importer / Importateur / Importador / Importatore / Importeur / Importar
	Verwendbar bis / Use-by date / Date limite d'utilisation / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Te gebruiken tot / Kan anvendes indtil
	Fertigungslosnummer, Charge / Batch code / Code de lot / Código de lote / Codice del lotto / Nummer productiepartij, batch / Batchnummer, charge

PRIMA DELL'USO

- Lavare le mani.
- Aprire la confezione sterile e prelevare la sacca da gamba dalla confezione originale.
- Assicurarsi che l'uscita del rubinetto a T sia chiusa.
- Rimuovere il cappuccio di protezione dal connettore regolabile.

UTILIZZO

- Inserire completamente il connettore regolabile nel catetere permanente per garantire un collegamento sicuro.
- La sacca da gamba deve essere posizionata sulla coscia o sul polpaccio.
- Se si utilizza una cintura per la sacca da gamba, farla passare attraverso gli appositi occhielli posizionati al centro della sacca e assicurarsi che le linee di silicone ondulate siano rivolte verso la gamba.
- Assicurarsi che i tubi non siano piegati per non ostacolare il flusso dell'urina.

SVUOTAMENTO

- Se necessario, rimuovere il rubinetto di scarico dalla linguetta posteriore. Mantenere il rubinetto sopra un contenitore di raccolta adatto e aprire la sacca spostando lo stantuffo presente sul rubinetto di scarico. Dopo aver svuotato completamente la sacca, disinfettare il rubinetto di scarico e inserirlo nella linguetta posteriore, se presente, per conservarlo in modo sicuro e igienico.
- Per svuotare la sacca da gamba mediante una valvola di svuotamento, inclinare la valvola di 180° verso il basso.

USO NOTTURNO

Qualora sia necessario un drenaggio aggiuntivo per la notte, è possibile collegare un'ulteriore sacca per il trattamento notturno.

- La sacca da gamba non va scollegata dal catetere o dalla guaina durante la predisposizione per la notte.
- Inserire il connettore regolabile della sacca da notte nel tubo di silicone della sacca da gamba. Inserire completamente il connettore regolabile per garantire un collegamento sicuro.
- Dopo aver collegato la sacca da notte, spingere o ruotare lo stantuffo del rubinetto di scarico o la valvola di scarico in posizione di apertura, in modo da favorire il drenaggio durante la notte nella sacca da notte.
- Assicurarsi che la valvola di scarico della sacca da gamba sia in posizione di chiusura prima di rimuovere la sacca da notte al mattino.
- Una volta usata, la sacca da notte non deve essere riutilizzata.

ELIMINAZIONE

La sacca deve essere svuotata ed eliminata con i rifiuti domestici in conformità alle normative nazionali.

PRECAUZIONI

- Le sacche da gamba pediatriche devono essere sostituite ogni 5-7 giorni.
- Una volta scollegata, la sacca da gamba pediatrica non deve essere riutilizzata.
- Conservare i componenti di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

NL Gebruiksaanwijzing

INDICATIE

Voor gebruik bij patiënten met een liggende blaaskatheter, percutane nierfistel of doorlaat voor het opvangen van afgevoerde urine met behulp van een urinedrainagesysteem.

De behandeling van de patiënt moet op diens individuele behoeften zijn afgestemd. Wanneer de behandelend arts instructies heeft gegeven, moeten deze in acht worden genomen.

BEOOGD DOELEINDE

Dit product wordt gebruikt voor de opvang van urine die via een katheter wordt afgevoerd.

CONTRA-INDICATIES

Ons zijn geen contra-indicaties bekend. Gebruiksbeperkingen kunnen voortkomen uit het ziektebeeld van de patiënt. Het beenzakstysteem dient niet te worden gebruikt bij patiënten met macrohematurie. Onze urinedrainagesystemen en de bijbehorende slangen mogen niet in contact komen met delen van de huid die een pathologische verandering vertonen.

WAARSCHUWING

Gebruik dit product niet wanneer de verpakking geopend of beschadigd is.

BESCHRIJVING

Het pediatrische assortiment is speciaal ontwikkeld voor baby's en kleine kinderen met een gering blaasvolume. Deze producten zijn zo ontworpen, dat ze rechtstreeks op een katheter of een doorlaat voor continue drainage kunnen worden aangesloten en hoeven alleen te worden losgekoppeld wanneer een nieuwe zak nodig is.

Pediatrische beenzakken kunnen ook op een nachtzak worden aangesloten om drainage gedurende de nacht te waarborgen.

De pediatrische beenzak dient uiterlijk na 5-7 dagen te worden vervangen.

VÓÓR GEBRUIK

- Was uw handen.
- Open de steriele verpakking en haal de beenzak uit de originele verpakking.
- Overtuig u ervan dat de uitgang van de T-kraan gesloten is.
- Verwijder de beschermkap van de getrapte connector.

TOEPASSING

- Steek de getrapte connector helemaal in het uiteinde van de verblijfskatheter om een stevige verbinding tot stand te brengen.
- De beenzak moet op het bovenbeen of aan de kuit worden aangebracht.
- Wanneer een beenzak wordt gebruikt, voert u de band van de beenzak door de middelste band-openingen en zorgt u dat de geribbelde siliconen leidingen naar het been wijzen.
- Zorg dat de slang niet geknikt is, want dat kan de doorstroming van de urine belemmeren.

LEGEN

- Haal de aftapkraan indien nodig uit de terugsteeklip. Houd de kraan boven een geschikte opvangbak en open de zak door de zuiger in de aftapkraan te bewegen. Nadat de zak helemaal is geleegd, desinfecteert u de aftapkraan en doet u deze in de terugsteeklip (indien aanwezig) om hem veilig en hygiënisch te bewaren.
- Als u de beenzak wilt legen via een leegventiel, kantelt u het ventiel 180° naar beneden.

INZET/VERZORGING TIJDENS DE NACHT

Als u een extra drainage tijdens de nacht nodig hebt, kan een extra zak worden aangesloten als onderdeel van de nachtbehandeling.

- Bij de voorbereiding op de nachtrust mag de beenzak niet worden losgemaakt van het katheter of de doorlaat.
- Steek de getrapte connector van de nachtzak in de siliconen slang van de beenzak. Voer de getrapte connector helemaal in om een stevige verbinding te waarborgen.
- Nadat u de nachtzak hebt aangesloten, schuift of draait u de zuiger van de aftapkraan resp. het uitlaatventiel in de open positie, zodat de drainage gedurende de nacht wordt uitgevoerd met de nachtzak.
- Vergewis u ervan dat het uitlaatventiel van de beenzak in de gesloten positie staat voordat u de nachtzak ,s morgens verwijdert.
- De gebruikte nachtzak mag niet worden hergebruikt.

AFVALVERWIJDERING

Het leeggemaakte zaksysteem kan in overeenstemming met de nationale voorschriften bij het huisvuil worden weggegooid.

VOORZORGSMAATREGELEN

- De pediatrische beenzak dient telkens na 5-7 dagen te worden vervangen.
- De pediatrische beenzak mag na het loskoppelen niet worden hergebruikt.
- Bewaar kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.

DK Brugsanvisning

INDIKATION

Til anvendelse ved patienter med liggende blærekatheter, perkutan nyrefistel eller sluse til opsamling af den udrømmende urin ved hjælp af et urindrænagesystem.

Patientens pleje skal tilpasses til dennes individuelle behov. Hvis den behandlende læge har givet anvisninger, skal disse overholdes.

ERKLÆRET FORMÅL

Det anvendes til opsamling af urin, der ledes bort via et kateter.

KONTRAIKDIKATIONER

Vi er ikke bekendte med kontraindikationer. Anvendelsesbegrænsninger kan opstå på baggrund af patientens sygdomsbillede. Benposesystemet bør ikke anvendes ved patienter med makrohæmaturi. Vores urindrænagesystemer og deres slanger må ikke komme i kontakt med hudområder med patologiske ændringer.

ADVARSEL

Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget.

BESKRIVELSE

Det pædiatriske sortiment er blevet udviklet specielt til babyer og småbørn med lavere kapacitet. De er konstrueret på en sådan måde, at de kan tilsluttes direkte ved et kateter eller en sluse for en kontinuerlig drænage og bør kun frakobles, når der skal bruges en ny pose. Pædiatriske benposer kan også tilsluttes ved en natpose, så drænage om natten er sikret. Den pædiatriske benpose bør skiftes senest hver 5.-7. dag.

INDEN ANVENDELSEN

- Vask hænderne.
- Åbn den sterile emballage, og tag benposen ud af originalemballagen.
- Kontrollér, at T-hane-udløbet er lukket.
- Fjern beskyttelseshætten fra trinkonnectoren.

ANVENDELSE

- Stik trinkonnectoren helt ind i enden på det permanente kateter for at etablere en sikker forbindelse.
- Benposen bør placeres på låret eller læggen.
- Hvis der anvendes et benposebånd, skal du føre benposebåndet gennem øjerne, der er placeret midt på posen og kontrollere, at de bølgede silikoneinjler peger mod benet.
- Kontrollér, at slangen ikke er knækket, da dette kan hindre urinstrømmen.

TØMNING

- Tag evt. aftapningshanen ud af tilbagesætningslasken. Hold den over en egnet opsamlingsbeholder, og åbn posen ved at bevæge stemplet i aftapningshanen. Efter en komplet tømning af posen skal aftapninghanen desinficeres og sættes i tilbagesætningslasken for en sikker og hygiejnisk opbevaring, hvis den er til rådighed.
- Vip ventilen 180° nedad til tømning af benposen via en tømningsventil.

ANVENDELSE/BEHANDLING OM NATTEN

Hvis du har brug for ekstra drænage om natten, kan der tilsluttes en ekstra pose som en del af natbehandlingen.

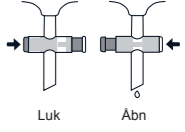
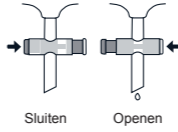
- Ved forberedelse til nattero må benposen ikke adskilles fra katetret eller slusen.
- Stik natposens trinkonnettor ind i benposens silikoneslange. Før trinkonnectoren helt ind for at garantere en sikker forbindelse.
- Skub eller drej efter tilslutning af natposen aftapningshanens stempel eller udstørningsventilen til åbne position, så drængen i løbet af natten kan ske i natposen.
- Kontrollér, at benposens udstørningsventil står på den lukkede position, inden natposen tages af om morgenen.
- Den brugte natpose må ikke genanvendes.

BORTSKAFFELSE

Det tømte posesystem skal bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet iht. de nationale forskrifter.

FORHOLDSREGLER

- Den pædiatriske benpose bør skiftes hver 5.-7. dag.
- Den pædiatriske benpose må ikke genanvendes efter adskillelsen.
- Opbevar smådele uden for børns rækkevidde.



	Hangzhou Primecare Medical Co., Ltd. Room 408-409, Zancheng Center West Shangcheng District 310008 Hangzhou PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
	OBELIS S.A. Bd. Général Wahis 53 1030 Brussels BELGIUM
	CMC Medical Devices GmbH Bahnhofstrasse 32 CH-6300 Zug SWITZERLAND
	GHC German Health Care GmbH Birklick 15 24999 Wees GERMANY Tel. +49 (0) 46 31 / 572 00-0 info@ghc-medical.de www.ghc-medical.de
Rev. 002/04.2025	 0123